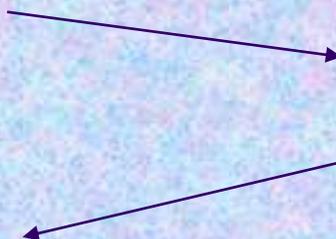


Od knjige do filma i natrag



Mediji u doticaju



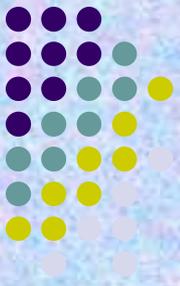
Film i književnost: dva načina pripovijedanja

“Moj zadatak jest snagom pisane riječi omogućiti vam da čujete, da osjetite – prije svega – da vidite.”

(Joseph Conrad, 1897.)

“Književnost je prenošenje slike putem riječi, način da se vidi umom. To je definicija dobre književnosti. To je također i definicija dobrog filma.”

(Herbert Read, 1945.)



Čitanje:

Dugotrajno

S prekidima

Intimno, osobno

Mogućnost vraćanja

Kontroliranje
doživljaja

Jezični fenomen

Pripovijedanje, opis

Subjektivna
percepcija

Umjetnost

Gledanje filma:

Kraće vrijeme

Odvija se odjednom

U društvu

Mogućnost kontrole
dozvoljavaju suvremeni mediji

Nametnuta percepcija

Filmski jezik

Filmska slika

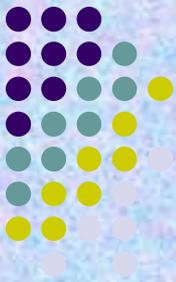
Oblikovana slika

Imitacija umjetnosti

Veliki broj filmova:
adaptacija književnih
djela, napose klasika



- a) “vjerna adaptacija”
- b) “neuspjeli pokušaj
reprodukcije duha izvornika”



Filmska adaptacija = interpretacija ili esej na osnovi izvornih tekstova, nezavisni uradak s vlastitim stilističkim repertoarom

Alan Pulverness (1946.)

Filmska adaptacija: a) književno prevođenje (*Gospodar muha*, Peter Brook)

b) reinterpetacija (*Ana Karenjina*, Bernard Rose)

c) imitacija (*Apokalipsa danas*, F.F.Copolla)

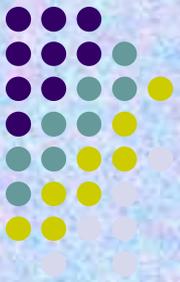


Film u nastavi

razvijanje vizualne kulture i mogućnosti “čitanja filma”

književno prevođenje - najbolje se može koristiti u nastavi ↔ zamka: gubi se magija osobnog iskustva (*Glembajevi*, A. Vrdoljak)

reinterpretacija i imitacija = nadopuna, motivacija, slobodna interpretacija, komparacija, analiza (*Duga*, J. Marušić)



Hrvatski film i književnost: ¼ filmova nastala po književnom predlošku (www.hfs.hr)

Pustolov pred vratima, 1961., Š. Šimatović

Breza, A. Babaja, 1967.

Događaj, V. Mimica, 1969. (A.P. Čehov)

Put u raj, M. Fanelli, 1970. (Cvrčak pod vodopadom, M. Krleža)

Mirisi, zlato i tamjan, A. Babaja, 1971.

Predstava Hamleta u selu Mrduša Donja, K. Papić, 1973.

Seljačka buna, V. Mimica, 1975.

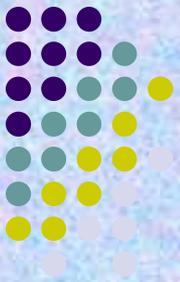
Ritam zločina, Z. Tadić, 1981. (P. Pavličić)

Kiklop, A. Vrdoljak, 1982.

Horvatom izbor, E. Galić, 1985.

Glembajevi, A. Vrdoljak, 1988.

Ljeto za sjećanje, B. Gamulin, 1990. (prema A.G. Matošu)



Klasici na filmskom platnu

Ekranizacije Hamleta: animirana projekcija, 1907., r.G. Melies

1920., r. S.Gade, H.Schall

1948., r. L. Olivier

1952., r.G.C.Simonelli

1963., C.Chabrol

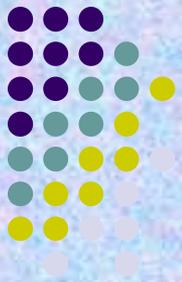
1969., r.T.Richardson

1973.,r.C.Bene

1990., r.F.Zeffirelli

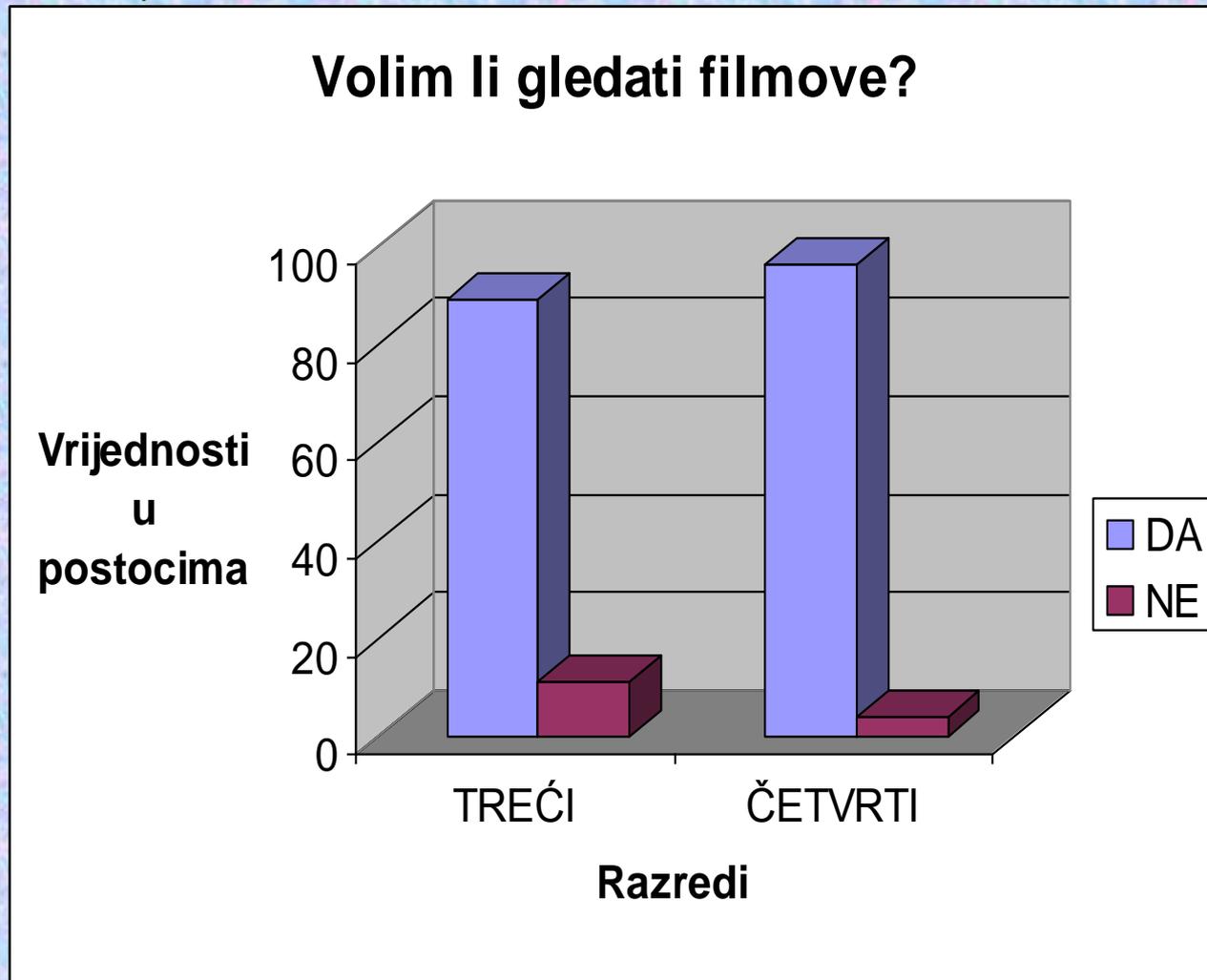
1997.,r.K.Branagh

Brojne ekranizacije Ane Karenjine (1927., 1935.,-Greta Garbo;1947.,Vivien Leigh;1968.,1997...)

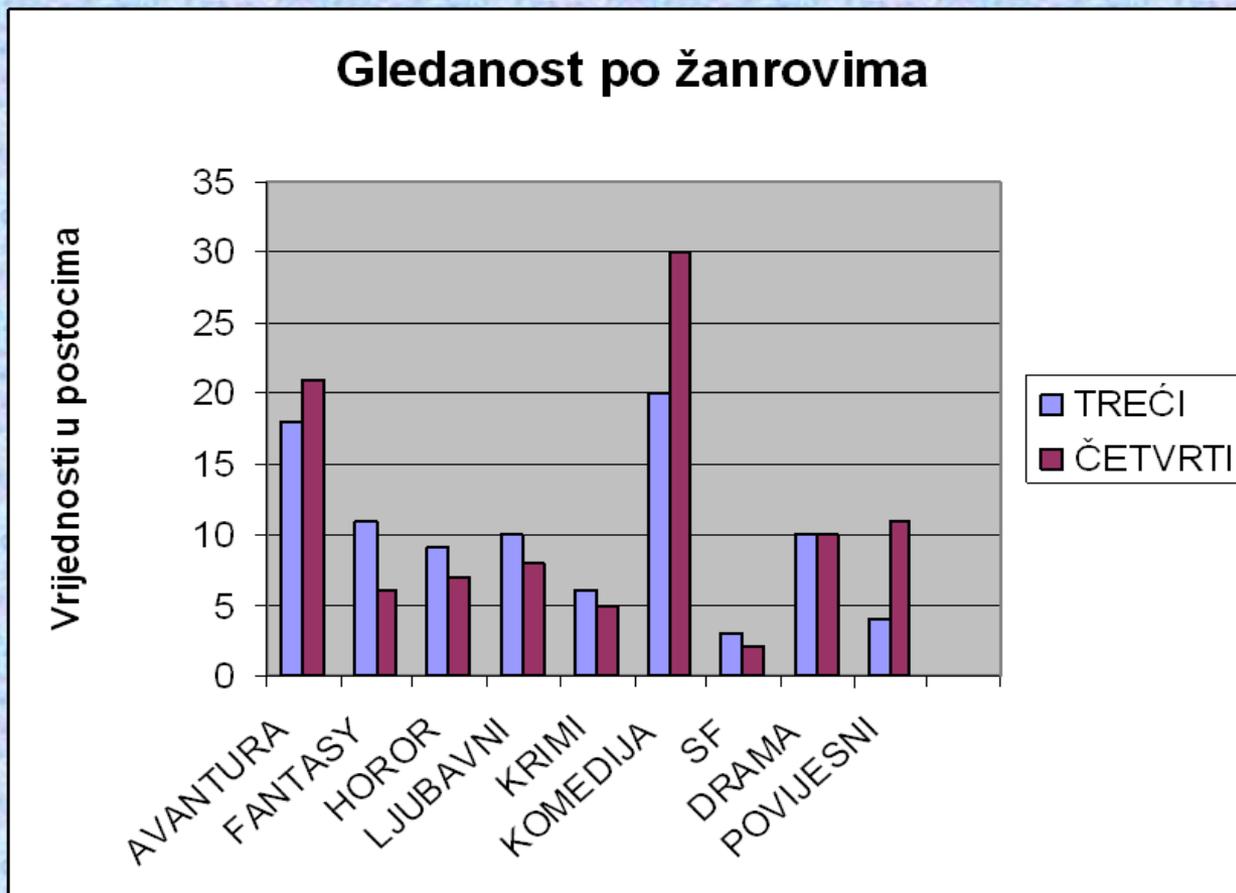
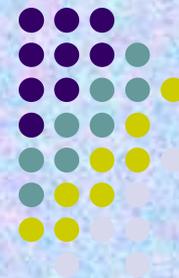


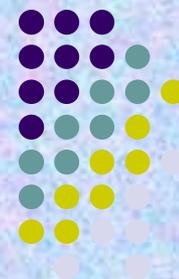
Anketa: mladi i film

Uzorak od 65 učenika (35 uč. trećih razreda i 30 uč. četvrtih razreda)



Kakve filmove najviše volim?





Najgledaniji naslovi:

Fast and Furious, r. Justin Lin

Transformers 3, r. Michael Bay

Harry Potter i darovi smrti 2, r. David Yates

Matrix, r. Andy Wachowski, Lana Wachowski

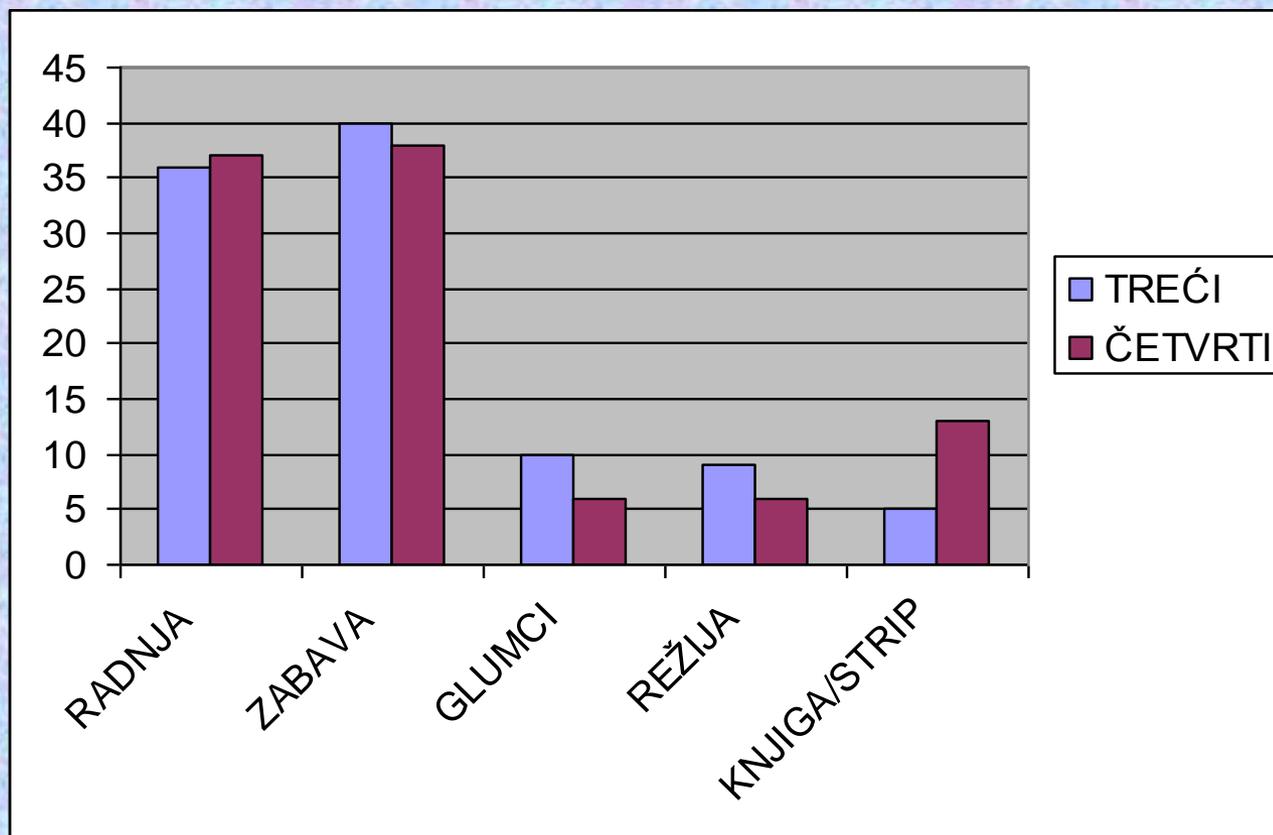
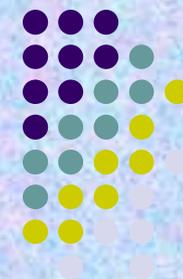
The Ring, r. Hideo Nakata

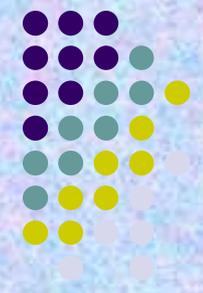
Captain America, r. Joe Johnston

Super 8, r. J.J. Abrams

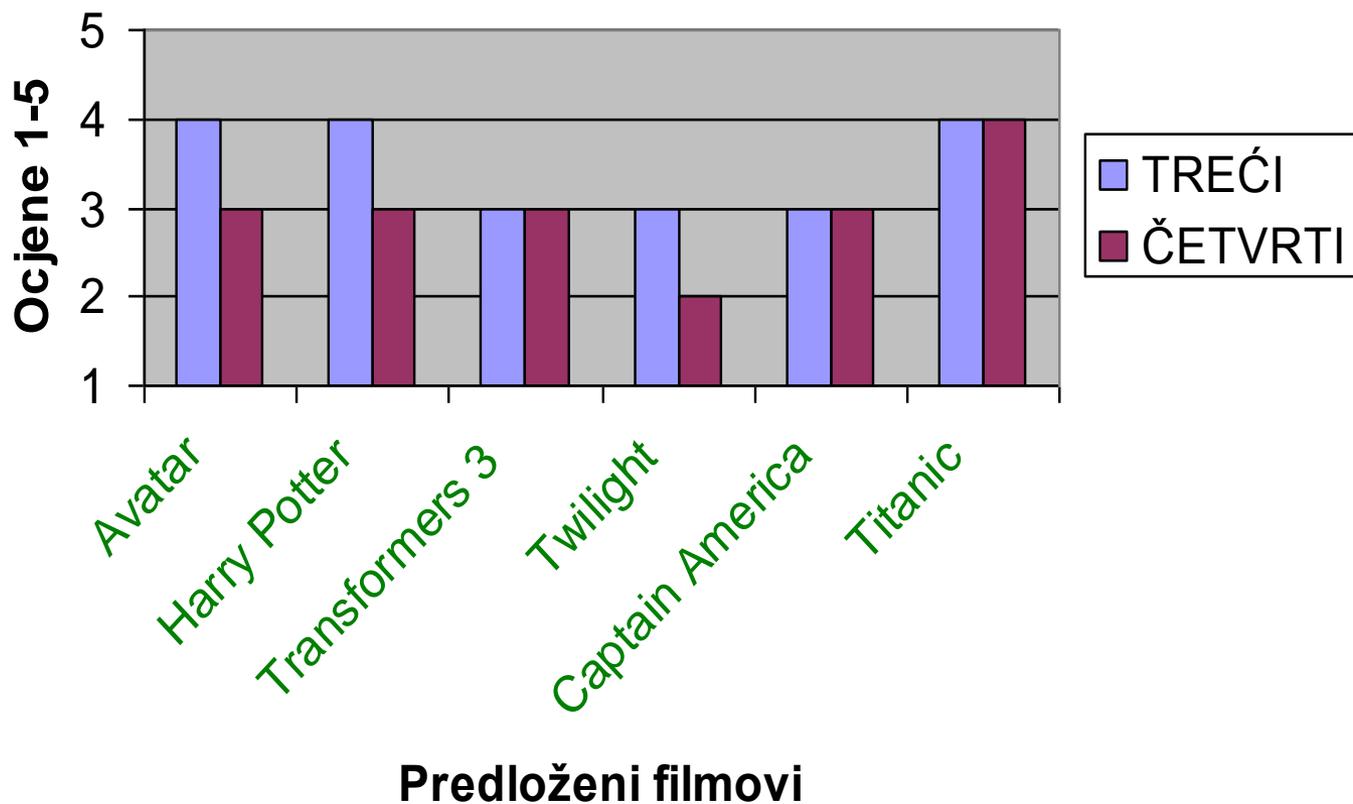
(podaci o filmovima: www.imdb.com)

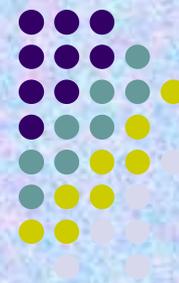
Zbog čega si ih izabrao/la?





Ocjene filmova





Filmoskeptici:

Filmski gledatelj: receptivno držanje, zabava, manipulacija

informacije se zaboravljaju

didaktički neučinkovito sredstvo

kratkotrajno djelovanje na promatrača

nastavni filmovi opterećeni informacijama

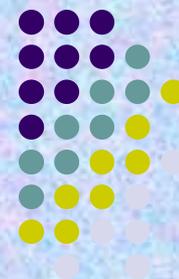


Učenici nisu navikli da se razgovara o filmovima koje gledaju

Komunikacija je nejasna

Ishodi učenja slabi





Filmofili: Kreativna primjena filma u nastavi

Motivacija – fascinacija medijem, zorno prikazivanje, dokumentacija

Spontan pristup

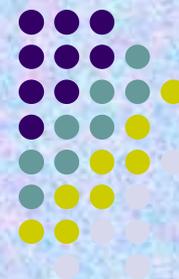
Nastavna kvaliteta: faza prije i nakon gledanja filma



Prikladni povodi: društveni predmeti

Nastava jezika, umjetnosti, glazbe – predmet analize

Ostali predmeti – središte interpretacije, film izvor informacija



Prijedlog upotrebe filmskog inserta u nastavi:

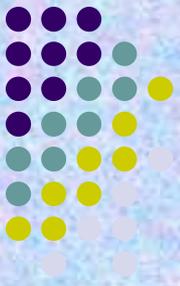
“Društvo mrtvih pjesnika” (*Dead Poets Society*, 1989., r. Peter Weir)

1.) Scena u kojoj prof. J. Keating izgovara stihove “Kapetane! Moj kapetane!” (učenici čitaju cjeloviti tekst pjesme, govore o svom doživljaju pjesme, problemsko pitanje: Uloga predsjednika nekad i sad? Jesu li predsjednici država doista i kapetani, odgovorni i ustrajni u pravednom vođenju države? (korelacija s predmetima Hrvatski jezik, Povijest, Politika i gospodarstvo, razvijanje socijalne i građanske kompetencije)

2.) Matematika i stihovi (teorija J.Evansa Pritcharda)

Nakon smjernica učenici gledaju filmski insert, slijedi kratka diskusija, učenici dobivaju tekst “In Defense of J.Evans Pritchard” (korelacija između Matematike i Engleskog i/ili Hrvatskog jezika) i smjernice za rad

Uporaba filma u nastavi hrvatskog jezika (prijedlozi) – srednja škola



1. razred: *Agora* (2009.), r. Alejandro Amenabar)

Ime ruže (1986.), r. Jean-Jacques Annaud

2. razred: *Zaljubljeni Shakespeare* (1998.), r. John Madden

Hamlet (mnogobrojne ekranizacije), r. Gregory Doran (2009.); *Predstava Hamleta u selu Mrduša Donja* (Krstó Papić)

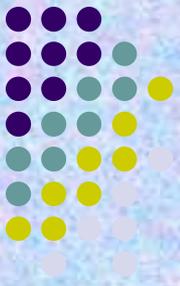
Libertas (2006), r. Veljko Bulajić; *Od tartare do urote*, r. Vladimir Gojun

3. razred: *Frankestein* (1994.), r. Kenneth Branagh

klasici realizma

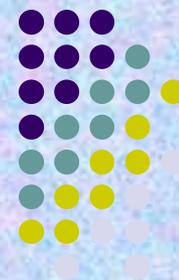
4. razred: *Andaluzijski pas* (1929.), Luis Bunuel

Glembajevi, *Horvátov izbor*; *Karneval*, *anđeo i prah*



Relevantni izvori na webu:

- www.hfs.hr
- www.filmski.net
- www.kresimirmikic.com
- www.film.hr
- www.zagrebfilm.hr
- www.imdb.com
- www.mymovies.it



Zahvaljujem se na pažnji!